



diseño, tecnología... y mucho más  
*Design und Technologie... und vieles mehr*

L E Ñ A H O L Z







Desde el 1968 somos líderes en la producción de sistemas térmicos domésticos alimentados con biomasa.

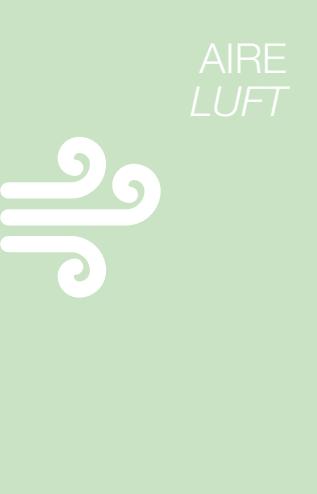
Seit 1968 sind wir Marktführer bei der Herstellung von mit Biomasse versorgten Heizsystemen für Zuhause.





# ÍNDICE

# INHALTSVERZEICHNIS



CARACTERÍSTICAS Y DETALLES QUE MARCAN LA DIFERENCIA  
*PRODUKTVORTEILE* p./seite 4



AERJOLLY 80 EVO	p./seite	10
AERJOLLY EVO	p./seite	12
SERIE S AERJOLLY EVO	p./seite	14
UNIVERSALJOLLY EVO BASIC 4S	p./seite	16
UNIVERSALJOLLY EVO PLUS 4S	p./seite	18
EASY BASIC 4S	p./seite	20
EASY PLUS 4S	p./seite	22



TERMOJOLLY EVO	p./seite	24
SERIE S TERMOJOLLY EVO	p./seite	26
TERMOJOLLY 80 EVO	p./seite	28

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS  
*TECHNISCHE MERKMALE* p./seite 30

DIBUJOS TÉCNICOS  
*TECHNISCHE ZEICHNUNGEN* p./seite 36

... Detalles que marcan la diferencia  
... *Die Details, die den Unterschied machen*



Una mezcla perfecta entre diseño y eficiencia con respeto por el medio ambiente.  
*Eine perfekte Verschmelzung zwischen Design und Leistungsfähigkeit, die immer auf die Welt Rücksicht nimmt.*



Marcos y revestimientos. Todos los materiales están seleccionados atentamente para conseguir la máxima exaltación de la vivienda.  
*Rahmen und Verkleidungen. Alle Materialien werden sehr genau ausgewählt, um den Wohnstil bestens aufzuwerten.*



El placer de elegir. Acabados modernos y cuidados en el detalle, con posibilidad de personalización.  
*Die Freude an einer Wahl. Moderne und bis ins Detail gepflegte Endbearbeitungen, die auch individuell gestaltet werden können.*



Tirador de estilo moderno realizado con material contra quemaduras para facilitar el agarre.  
*Moderner Öffnungsgriff, der zum leichteren Greifen mit verbrennungssicherem Material hergestellt ist.*



Elegancia de detalles sobre todas las líneas.  
*Eleganz der Details auf allen Linien.*



Práctica tapa para la introducción del agua en el humidificador.  
*Funktionelles Fach zum Einführen des Wassers in den Luftbefeuchter.*



La placa electrónica controla las diferentes velocidades del ventilador de acuerdo con la temperatura de la chimenea y se puede gestionar en modo manual o automático según su confort. El radiocomando para el control remoto está disponible en opción.  
*Die elektronische Steuereinheit steuert die verschiedenen Ventilator Geschwindigkeiten, entsprechend der Temperatur der Feuerstelle und er kann im manuellen oder automatischen eingestellt werden. Der Ventilator wird, in Option, mit Fernbedienung bereitgestellt.*

# ... Tecnología avanzada

# ... Fortschrittliche Technologie



## PUERTA DE VIDRIO DE ARRIBA A ABAJO

Diseño fino y elegante para una visión amplia y emocional de la llama. Deslizamiento facilitado y preciso cierre estanco.

## VERTIKALSCHIEBE VERGLASUNG

Minimales und einfaches Design, um einen umfassenden Anblick der Flamme zu haben. Vereinfachte Gleitung und zuverlässige Abdichtung.



## ENCENDIDO DE LA LEÑA / AJUSTE DEL AIRE

Aerjolly Evo está dotado de un preciso mecanismo de regulación del aire para la combustión y, a través del control exterior es posible favorecer el encendido de la leña dosificando una mayor cantidad de aire.

## HOLZZÜNDUNG / LUFTEINSTELLUNG STEUERUNG

Aerjolly Evo ist mit einer Lufteinstellung Steuerung für die Verbrennung ausgestattet und durch die elegante Außenvorrichtung ist es möglich, die Holz Zündung durch eine größere Luftmenge zu fördern.



## PUERTA RECLINABLE

Para una limpieza simplificada del vidrio.

## ZURÜCKKLAPPBARE TÜR

Für eine einfache Reinigung der Glasscheibe.

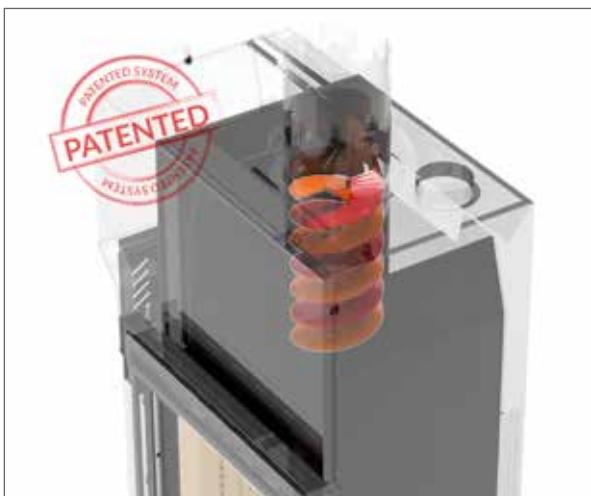


## DOBLE MANIJA DE SERIE

Manija personalizable, fija y práctica o extraíble y siempre fría.

## DOPPELTE TÜRGRIFF ALS STANDARD AUSSTATTUNG

Feststehende oder herausnehmbare Türgriff, immer kalt.

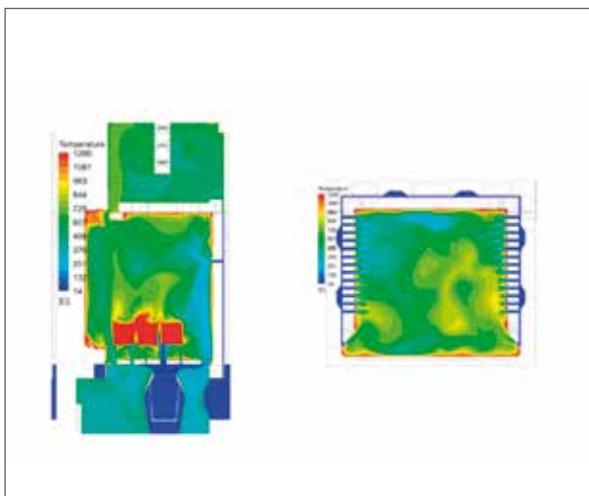


### AIRSCREW SYSTEM

Este sistema patentado por Jolly Mec permite recuperar los residuos de la combustión aumentando el rendimiento y reduciendo las emisiones.

### AIRSCREW SYSTEM

Dieses von Jolly Mec patentierte System ermöglicht eine Rückgewinnung der Verbrennungsreste, so dass der Ertrag erhöht und die Emissionen gesenkt werden.

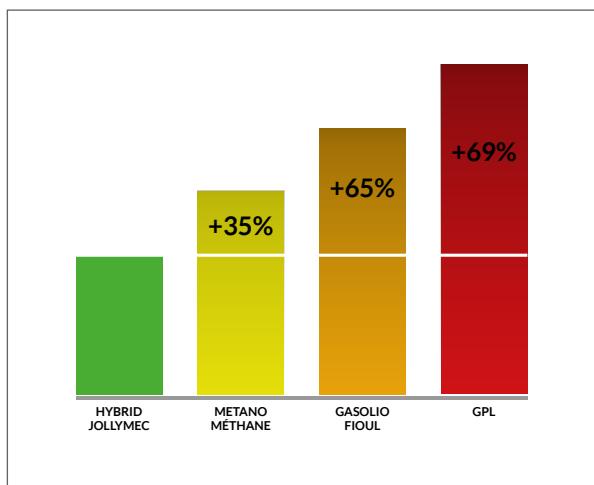


### INVESTIGACIÓN Y INNOVACIÓN TECNOLÓGICA

Garantizan la perfecta combustión de los dos combustibles.

### TECHNOLOGISCHE FORSCHUNG UND INNOVATION

Um eine perfekte Verbrennung der zwei Brennstoffe zu garantieren.

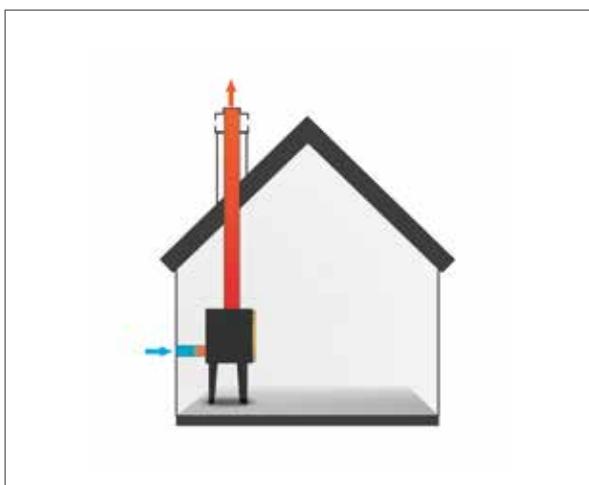


### AHORRO

Con la tecnología combinada de Jolly Mec ahorrarás desde un 35% hasta un máximo del 69% respecto a un sistema de caleamiento a metano o GPL.

### EINSPARUNG

Mit der kombinierten Technologie von Jolly Mec sparen Sie mindestens 35 % bis maximal 69 % im Vergleich zu einer Methan- oder Flüssiggasheizung.



### ADECUADO PARA LAS CASAS PASIVAS

Utiliza al 100% aire exterior, sin cogerlo del interior. El aire de combustión se extrae desde el exterior a través de la conexión directa con la toma de aire.

### IDEAL FÜR PASSIVE HÄUSER

Die Luft kann von außen zugeführt werden und keine Raumluft benutzt wird. Die Verbrennungsluft wird von außen durch die direkte Verbindung mit der Luftzuführung genommen.

# Versión de Aire

## Luftgeführte Version

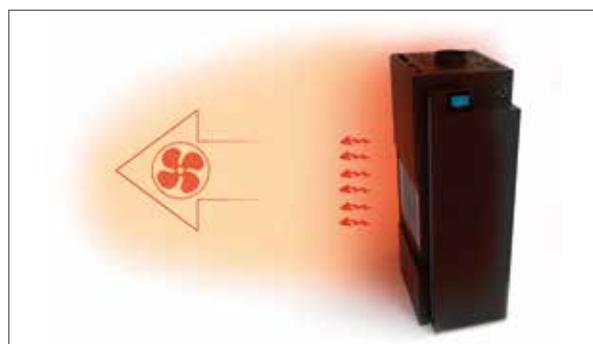


### CALOR INMEDIATO

Una instalación de aire permite calentar toda la casa gracias a canalizaciones que no requieren trabajos de albañilería. La instalación de aire tiene la ventaja de poder calentar rápidamente las habitaciones en las cuales se ha canalizado el aire y por lo tanto es ideal para segundas casas o para integrar una instalación hidráulica de caldera preexistente.

### UNMITTELBARE WÄRME

Eine luftgeführte Anlage erlaubt die Beheizung des gesamten Wohnraumes dank Kanalisierungen, die keine Maurerarbeiten verlangen. Die luftgeführte Anlage hat den Vorteil, schnell die Zimmer heizen zu können, in denen die Luft kanalisiert wurde und eignet sich deshalb ideal für Ferienwohnungen oder zur Ergänzung einer bereits vorhandenen Hydraulikanlage mit Kessel.



### HUMIDIFICADOR INCORPORADO

La presencia del humidificador incorporado mejora la calidad del aire y asegura un ambiente más saludable. Solo tienes que añadir unas gotas de tu esencia preferida para perfumar toda la casa.

### EINGEBAUTER LUFTBEFEUCHTER

Das Vorhandensein des eingebauten Luftbefeuchters verbessert die Luftqualität und stellt ein gesünderes Raumklima sicher. Es genügt, wenige Tropfen Ihres Lieblingsölextrakts hinzuzufügen, um das ganze Haus mit Duft zu erfüllen.

### AIRE FORZADO O IRRADIACIÓN

En la parte superior, el calor se dirige hacia el frente para una mejor distribución. Dos soluciones: un sistema de calentamiento rápido mediante aire forzado con ventilador o un sistema de calentamiento natural por irradiación.

### GEBLÄSELUFT ODER STRAHUNG

Im oberen Teil des Tops wird die Wärme für eine bessere Verteilung nach vorne gerichtet. Zwei Lösungen: Ein schnelles Heizsystem mit Gebläseluft mit Ventilator oder ein natürliches Heizsystem mit Strahlung.

# Versión de agua

## Wassergeführte Version



### CALOR HOMOGÉNEO EN TODA LA CASA

La termochimenea o la termoestufa pueden estar conectadas a la instalación de calentamiento nueva o ya existente y calentar de forma autónoma el agua caliente de la instalación a radiadores o a baja temperatura (de suelo, de zócalo etc). También pueden trabajar en paralelo con una caldera ya existente, acumuladores y paneles solares.

### HOMOGENE WÄRME IM GESAMTEN HAUS

Thermokamin oder Thermoofen können mit der neuen oder bereits bestehenden Heizanlage verbunden werden und das Heißwasser der Anlage mit Heizkörpern oder Niedrigtemperatur (Fußboden-, Fußleistenheizung, usw.) heizen. Sie können auch parallel mit einem bereits vorher vorhandenen Kessel, mit Sammelspeichern und Sonnenpaneelen arbeiten.



### KIT HIDRÁULICO DE SERIE MONTADO Y PROBADO.

Disponible en 3 versiones:

- KIT BASE
- KIT CALEFACCIÓN
- KIT CALEFACCIÓN Y SEPARADOR INSTALACIÓN

### SERIENMÄSSIGES HYDRAULIK-KIT BEREITS MONTIERT UND ABGENOMMEN

Verfügbar in 3 Versionen:

- BASIS-KIT
- HEIZKIT
- HEIZKIT UND ANLAGENTRENNVORRICHTUNG



### CENTRALITA ELECTRÓNICA CON PANTALLA TÁCTIL

Permite configurar la máquina según las diferentes soluciones de instalación, es decir, radiadores, acumulación, caldera, etc., configurar la temperatura ambiente, el cronotermostato, la potencia, el combustible, etc.

### ELEKTRONISCHE STEUERUNG MIT TOUCH-DISPLAY

Ermöglicht die Maschine mit verschiedenen Anlagenlösungen, wie Heizkörpern, Sammelspeicher, Heizkessel, usw. zu konfigurieren, Raumtemperatur, programmierbares Thermostat, Leistung, Brennstoff, usw. einzugeben.

# AERJOLLY 80 EVO



15 kW

El fuego es el protagonista: AERJOLLY 80 EVO es un producto de última generación que utiliza la tecnología EVO para satisfacer los límites de emisiones medioambientales. El diseño fino y elegante de la puerta con sistema de apertura de arriba a abajo valoriza el tamaño del cristal ofreciendo una vista panorámica de la llama y la cámara de combustión en material refractario blanco completa el efecto estético. La tecnología de control de la combustión y la estructura de los intercambiadores permiten elegir si calentar los cuartos de manera natural por irradiación o por aire forzado con ventilador, y si canalizar el aire caliente humidificado para obtener calor de manera uniforme en diferentes espacios. AERJOLLY 80 EVO puede funcionar también sin corriente eléctrica y es apropiado para las casas pasivas.

*Alles um das Feuer. AERJOLLY 80 EVO ist einen luftgeführter hochmoderner Holzkamin, der die EVO Technologie einsetzt, um die Emission-Raum-Grenzwerte einzuhalten. Die Vertikalscheibeeverglasung hebt, dank ihres essentiellen und adretten Designs, die Scheibebreite hervor. Die Brennkammer aus weißem Schamottestein stellt das Feuer in den Vordergrund. Die Verbrennungstechnologie und die exklusive Beschaffenheit des Heizwärmetauscher bieten verschiedene Heizungsmodalitäten an. Man kann zwischen Strahlungsheizung, Gebläseluft oder Kanalisationssystem. AERJOLLY 80 EVO funktioniert auch ohne Strom und ist für passive Häuser geeignet.*





# AERJOLLY EVO



11 kW

Compacto, muy potente y eficaz. Las termochimeneas AERJOLLY EVO son productos de ultima generación que utilizan la tecnología EVO para satisfacer los límites de emisiones medioambientales. Con AERJOLLY EVO es posible elegir si calentar los cuartos de manera natural por radiación o por aire forzado con ventilador, y si canalizar el aire caliente humidificado para obtener calor de manera uniforme en diferentes espacios. AERJOLLY EVO puede funcionar también sin corriente eléctrica y es apropiado para las casas pasivas. La práctica apertura de la puerta garantiza una gestión más fácil y segura del fuego, y el doble vidrio conserva más calor al interior de la cámara de combustión mejorando el confort de radiación.

*Kompakt, leistungsfähig und leistungsstark. Die hochmodernen Heizkamine AERJOLLY EVO einsetzen die EVO Technologie, um die Emissions-Raum-Grenzwerte einzuhalten. Mit AERJOLLY EVO können Sie wählen, ob Sie den Raum auf natürliche Weise mit Strahlung oder mit Gebläseluft mit Ventilator beheizen wollen. Es ist auch möglich, die warme und befeuchtete Luft zu kanalisiieren. AERJOLLY EVO ist für passive Häuser geeignet und kann auch ohne Strom funktionieren. Die schöne und praktische Tür erlaubt dem Feuer leicht beizutreten. Die doppelte Verglasung behält mehr Wärme in der Brennkammer und erhöht die Strahlungsbequemlichkeit.*





# SERIE S AERJOLLY EVO



LEÑA  
HOLZ



AIRE  
LUFT

11 kW

Una estufa con el corazón de una chimenea. Las estufas SERIE S AERJOLLY EVO son productos de última generación que utilizan la tecnología EVO para satisfacer los límites de emisiones medioambientales. Con SERIE S AERJOLLY EVO es posible elegir si calentar los ambientes de manera natural por irradiación o por aire forzado con ventilador, y si canalizar el aire caliente humidificado para obtener calor de manera uniforme en diferentes espacios. SERIE S AERJOLLY EVO es apropiado para las casas pasivas y puede funcionar también sin corriente eléctrica. La práctica apertura de la puerta garantiza una gestión más fácil y segura del fuego, y el doble vidrio conserva más calor al interior de la cámara de combustión mejorando el confort de irradiación.

*Draußen Ofen, drin Heizkamin. Die hochmodernen Öfen SERIE S AERJOLLY EVO einsetzen die EVO Technologie, um die Emissions-Raum-Grenzwerte einzuhalten. Mit SERIE S AERJOLLY EVO können Sie wählen, ob Sie den Raum auf natürliche Weise mit Strahlung oder mit Gebläseluft mit Ventilator beheizen wollen. Es ist auch möglich, die warme und befeuchtete Luft zu kanalisieren. SERIE S AERJOLLY EVO ist für passive Häuser geeignet und kann auch ohne Strom funktionieren. Die schöne und praktische Tür erlaubt dem Feuer leicht beizutreten. Die doppelte Verglasung behält mehr Wärme in der Brennkammer und erhöht die Strahlungsbequemlichkeit.*



COLORES  
FARBE



GRES MARFIL  
STEINGUT  
ELFENBEINFARBEN



PIEDRA OLLAR  
SPECKSTEIN



GRES ROJIZO  
STEINGUT  
ROSTFARBEN



VIDRIO REFLEX BRONCE  
BRONZEFARBENES REFLEX GLAS



# UNIVERSALJOLLY EVO BASIC 4S



LEÑA  
HOLZ



AIRE  
LUFT

<b>6 kW</b>	60X50 BASIC 4S
<b>7 kW</b>	68X50 BASIC 4S
<b>8 kW</b>	68X58 BASIC 4S
<b>9 kW</b>	80X58 BASIC 4S

UNIVERSALJOLLY EVO BASIC 4S es el casete modular de leña que funciona a través aire forzado y es canalizable. Los casetes UNIVERSALJOLLY EVO BASIC 4S son productos de última generación que utilizan la tecnología EVO para satisfacer los límites de emisiones medioambientales. Gracias a los componentes modulares, UNIVERSALJOLLY se puede suministrar: en la configuración INSERTO con la adición del soporte plano que facilita la inserción en la chimenea existente y en la configuración CHIMENEA con la adición del kit de patas con pie ajustable. La tecnología estructural de la cámara de combustión en FIREFLECTOR y la particular conformación del intercambiador permiten calentar los ambientes por aire forzado con ventilador, y canalizar el aire caliente para obtener calor de manera uniforme en diferentes espacios. El diseño simple y práctico de la puerta en vidrio valoriza la vista panorámica del fuego. UNIVERSALJOLLY EVO BASIC 4S es apropiado para las casas pasivas.

*UNIVERSALJOLLY EVO BASIC 4S, ist der Holz-Baukasteneinsatz für belüftet und kanalisierte Heizung. Ein neues Leben für den alten Kamin. Die hochmodernen Kamineinsätze UNIVERSALJOLLY EVO BASIC 4S einsetzen die EVO Technologie, um die Emissions-Raum-Grenzwerte einzuhalten. UNIVERSALJOLLY kann, durch seinen Zubehör geliefert werden: als Kassette, die mit der flache Auflage einfacher in den Kamin zu installieren ist, oder als Kamineinsatz, mit dem Kit von verstellbaren Beinen. Die Brennkammer aus FIREFLECTOR und die exklusive Bescherheit des Heizwärmetauscher bieten verschiedene Heizungsmodalitäten an. Man kann zwischen Gebläseluft oder Kanalisationssystem wählen. Die praktische und adrette Glastür hebt das Feuer heraus. UNIVERSALJOLLY EVO BASIC 4S ist für passive Häuser geeignet.*



CONFIGURACIÓN INSERTO  
KAMINEINSATZ KONFIGURATION



CONFIGURACIÓN CHIMENEA  
KAMINÖFEN KONFIGURATION



# UNIVERSALJOLLY EVO PLUS 4S



LEÑA  
HOLZ



AIRE  
LUFT

11,5 kW

80 PLUS 4S

UNIVERSALJOLLY EVO PLUS 4S es el casete modular de leña que funciona a través aire forzado y HUMIDIFICADO, y es canalizable. Los cassetes UNIVERSALJOLLY EVO PLUS 4S son productos de última generación que utilizan la tecnología EVO para satisfacer los límites de emisiones medioambientales.

Gracias a los componentes modulares, UNIVERSALJOLLY se puede suministrar: en la configuración INSERTO con la adición del soporte plano que facilita la inserción en la chimenea existente y en la configuración CHIMENEA con la adición del kit de patas con pie ajustable. La tecnología estructural de la cámara de combustión en FIREFLECTOR y los altos rendimientos del intercambiador permiten calentar los cuartos por aire forzado humidificado canalizando el aire caliente para obtener calor de manera uniforme en diferentes espacios. El diseño simple y práctico de la puerta en vidrio valoriza la vista panorámica del fuego. UNIVERSALJOLLY EVO PLUS 4S es apropiado para las casas pasivas.

*UNIVERSALJOLLY EVO PLUS 4S, ist der Holz-Baukasteneinsatz für belüftet und kanalisiert luftbefeuchtet Heizung. Die hochmodernen Kamineinsätze UNIVERSALJOLLY EVO PLUS 4S einsetzen die EVO Technologie, um die Emissions-Raum-Grenzwerte einzuhalten. UNIVERSALJOLLY kann, durch seinen Zubehöre geliefert werden: als Kassette, die mit der flache Auflage einfacher in den Kamin zu installieren ist, oder als Kamineinsatz, mit dem Kit von verstellbaren Beinen. Die Brennkammer aus FIREFLECTOR und die exklusive Beschaffenheit des Heizwärmetauscher bieten verschiedene Heizungsmodalitäten an. Man kann zwischen Gebläseluft oder Kanalisationssystem wählen. Die praktische und adrette Glastür hebt das Feuer heraus. UNIVERSALJOLLY EVO PLUS 4S ist für passive Häuser geeignet.*



CONFIGURACIÓN INSERTO  
KAMINEINSATZ KONFIGURATION



CONFIGURACIÓN CHIMENEA  
KAMINÖFEN KONFIGURATION



# EASY BASIC 4S



LEÑA  
HOLZ



AIRE  
LUFT

<b>6 kW</b>	60X50 BASIC 4S
<b>8 kW</b>	68X58 BASIC 4S
<b>9 kW</b>	80X58 BASIC 4S

Estufa de leña que funciona a través aire forzado. Las estufas de leña EASY BASIC 4S son productos de última generación que utilizan la tecnología EVO para satisfacer los límites de emisiones medioambientales. Las pequeñas dimensiones de la cámara de combustión facilitan la carga de la leña y la hacen muy similar a una pequeña chimenea. Con las estufas EASY BASIC 4S puedes elegir si calentar los cuartos de manera natural por radiación o por aire forzado con ventilador para distribuir el calor de manera uniforme. El práctico mando de serie permite elegir su configuración favorita. EASY BASIC 4S es apropiada también para las casas pasivas y puede funcionar también sin corriente eléctrica. EASY BASIC 4S está disponible en tres dimensiones, en color negro o corten.

*Belüftet Holzofen. Die hochmodernen Scheitholzöfen EASY BASIC 4S einsetzen die EVO Technologie, um die Emissions-Raum-Grenzwerte einzuhalten. Man kann zwischen Strahlungsheizung oder Gebläseluft wählen. Durch die leichte serienmäßige Fernbedienung kann man die gewünschte Einstellung wählen. EASY BASIC 4S funktioniert auch ohne Strom und ist für passive Häuser geeignet. EASY BASIC 4S ist in drei verschiedenen Größen verfügbar, in Schwarz- oder Corten- Farbe erhältlich.*

COLORES  
FARBE



NEGRO  
SCHWARZ



CORTEN



# EASY PLUS 4S



LEÑA  
HOLZ



AIRE  
LUFT

11,5 kW

80 PLUS 4S

Estufa de leña que funciona a través aire forzado y humidificado. Las estufas de leña EASY PLUS 4S son productos de última generación que utilizan la tecnología EVO para satisfacer los límites de emisiones medioambientales. Las pequeñas dimensiones de la cámara de combustión facilitan la carga de la leña y la hacen muy similar a una pequeña chimenea. Con las estufas EASY PLUS 4S puedes elegir si calentar los cuartos de manera natural por radiación o por aire forzado con ventilador para distribuir el calor de manera uniforme. El práctico mando de serie permite elegir su configuración favorita. EASY PLUS 4S es apropiada también para las casas pasivas y puede funcionar también sin corriente eléctrica. Disponible en color negro o corten.

*Belüftet Holzofen mit integriertem Luftbefeuchter. Die hochmodernen Scheitholzöfen EASY PLUS 4S einsetzen die EVO Technologie, um die Emissions-Raum-Grenzwerte einzuhalten. Man kann zwischen Strahlungsheizung oder Gebläseluft wählen. Durch die leichte serienmäßige Fernbedienung kann man die gewünschte Einstellung wählen. EASY PLUS 4S funktioniert auch ohne Strom und ist für passive Häuser geeignet. In Schwarz- oder Corten- Farbe erhältlich.*



COLORES  
FARBE



NERO  
BLACK



CORTEN



# TERMOJOLLY EVO



LEÑA  
HOLZ



AGUA  
WASSER

8 kW

15 kW

Máxima eficiencia en un espacio reducido. Los TERMOJOLLY EVO son productos de última generación que utilizan la tecnología EVO para satisfacer los límites de emisiones medioambientales. TERMOJOLLY EVO es ideal para calentar autónomamente o en paralelo toda la casa a través de la instalación de agua (radiadores, de suelo, etc.). TERMOJOLLY EVO se suministra con kit hidráulico; la práctica apertura de la puerta garantiza una gestión más fácil y segura del fuego, y el doble vidrio conserva más calor al interior de la cámara de combustión mejorando el confort de irradiación. Las exclusivas características de TERMOJOLLY EVO lo hacen apropiado especialmente para las nuevas construcciones de bajo consumo energético.

*Die höhere Leistungsfähigkeit im geringeren Platzbedarf. Die hochmodernen Heizkamine TERMOJOLLY EVO einsetzen die EVO Technologie, um die Emissions-Raum-Grenzwerte einzuhalten. TERMOJOLLY EVO kann allein oder parallellaufend mit einem Gasheizkessel den gesamten Wohnraum mittels der Wasseranlage (Heizkörper, Fußbodenheizung, usw.)*

*TERMOJOLLY EVO ist mit Hydraulikgruppe und Dämmung ausgestattet. Die schöne und praktische Tür erlaubt dem Feuer leicht beizutreten. Die doppelte Verglasung behält mehr Wärme in der Brennkammer und erhöht die Strahlungsbequemlichkeit. TERMOJOLLY EVO ist, dank seine besonderen Eigenschaften, für neue energiesparende Wohnräume geeignet.*





# SERIE S TERMOJOLLY EVO



LEÑA  
HOLZ



AGUA  
WASSER

8 kW

15 kW

Diseno y calor en un espacio reducido. Los SERIE S TERMOJOLLY EVO son productos de última generación que utilizan la tecnología EVO para satisfacer los límites de emisiones medioambientales. SERIE S TERMOJOLLY EVO es ideal para calentar autónomamente o en paralelo toda la casa a través de la instalación de agua (radiadores, de suelo, etc). SERIE S TERMOJOLLY EVO se suministra con kit hidráulico; el doble vidrio de la puerta conserva más calor al interior de la cámara de combustión mejorando el confort de irradiación. Las exclusivas características de SERIE S TERMOJOLLY EVO lo hacen apropiado especialmente para las nuevas construcciones de bajo consumo energético.

*Design und Wärme im geringeren Platzbedarf. Die hochmodernen Heizöfen SERIE S TERMOJOLLY EVO einsetzen die EVO Technologie, um die Emissions-Raum-Grenzwerte einzuhalten. SERIE S TERMOJOLLY EVO kann allein oder parallellaufend mit einer Gasheizkessel den gesamten Wohnraum mittels der Wasseranlage (Heizkörper, Fußbodenheizung, usw). SERIE S TERMOJOLLY EVO ist mit Hydraulikgruppe und Dämmung ausgestattet. Die schöne und praktische Tür erlaubt dem Feuer leicht beizutreten. Die doppelte Verglasung behielt mehr Wärme in der Brennkammer und erhöht die Strahlungsbequemlichkeit. SERIE S TERMOJOLLY EVO ist, dank seiner besonderer Eigenschaften, für neue energiesparende Wohnräume geeignet.*



COCORES  
FARBE



GRES MARFIL  
IVORY GRES



PIEDRA OLLAR  
SOAPSTONE



GRES ROJIZO  
RUST GRES



VIDRIO REFLEX BRONZE  
REFLEX GLASS BRONZE



# TERMOJOLLY 80 EVO



LEÑA  
HOLZ



AGUA  
WASSER

23,8 kW

La termochimenea que puede calentar toda la vivienda con leña. TERMOJOLLY 80 EVO, conectado al sistema de calefacción, le permite calentar viviendas medianas y grandes utilizando el sistema hidráulico. La gran boca de la chimenea y el refractario de la cámara de combustión le permiten quemar el combustible de manera óptima, reducir las emisiones y al mismo tiempo darle a la llama un placer estético. La tecnología de construcción del cuerpo caldera de TERMOJOLLY 80 EVO permite recuperar más calor al fluido (agua) reduciendo el calor irradiado y mejorando el confort habitacional. También el aislamiento estándar montado de serie y el doble vidrio de la puerta contribuyen a aumentar la comodidad doméstica y la eficiencia del sistema. La placa electrónica de serie controla la temperatura y gestiona el funcionamiento hidráulico de la termochimenea. TERMOJOLLY 80 EVO está disponible con 2 soluciones de vidrios: arriba y abajo y sistema de apertura oscilante para la limpieza o con la apertura a puerta.

Der Kaminofen kann das ganze Haus mit Holz beheizen. TERMOJOLLY 80 EVO, an das Heizsystem angeschlossen, ermöglicht die Beheizung von mittleren und großen Häusern mit der Hilfe des hydraulischen Systems. Die große Kaminofenmündung und die Feuerfestigkeit der Brennkammer ermöglichen eine optimale Verbrennung des Brennstoffs, reduzieren die Emissionen und geben gleichzeitig ein ästhetisches Flammen Vergnügen. Die Konstruktionstechnologie des Kesselkörpers von TERMOJOLLY 80 EVO ermöglicht es, mehr Wärme an die Flüssigkeit (Wasser) zurückgewinnen, wodurch die Strahlungswärme reduziert und der Wohnkomfort verbessert wird. Die serienmäßig eingebaute Isolierung und die Doppelverglasung der Tür tragen ebenfalls zur Erhöhung des Wohnkomforts und der Leistungsfähigkeit des Systems bei. Die serienmäßige elektronische Steuerung regelt die Temperatur und steuert den hydraulischen Betrieb des Kaminofens. TERMOJOLLY 80 EVO kann in zwei Glasrahmenlosungen sein: auf und ab mit Kippöffnung zum Reinigung oder Öffnen der Tür.



SOLUCIÓN APERTURA VIDRIO ARRIBA  
Y ABAJO Y SISTEMA OSCILANTE  
VERSION MIT AUF-UND-AB TÜRÖFFNUNG



SOLUCIÓN APERTURA TRADICIONAL DE PUERTA  
VERSION MIT TRADITIONELLER TÜRÖFFNUNG



## CARACTERÍSTICAS EIGENSCHAFTEN

**CALOR INCLUSO SIN ENERGÍA ELÉCTRICA** calor también en caso de apagón eléctrico. Gracias al innovador intercambiador de calor que absorbe la energía proveniente de la combustión empleando como conductor el tiro natural del humero, podemos continuar a alimentar la estufa y calentar la casa de forma natural.

**WÄRME AUCH OHNE ELEKTRISCHE ENERGIE** Wärme auch im Falle eines Stromausfalls. Dank des innovativen Wärmetauschers, der die Verbrennungsenergie unter Verwendung des natürlichen Zugs des Rauchabzugs als Leiter aufnimmt, können wir den Ofen weiter versorgen und das Haus auf natürliche Weise heizen.

**AIRE FORZADO O IRRADIACIÓN  
GEBLÄSELUFT ODER STRAHLUNGSWÄRME**

**CALOR NATURAL** sin ventilación forzada.  
**NATURWÄRME** ohne Gebläseluft.

**CENTRALITA ELECTRÓNICA** para la gestión del sistema hidráulico.  
**ELEKTRONISCHE STEUERUNG** zur Hydraulikleitung.

**CENTRALITA ELECTRÓNICA** para ventilación forzada.  
**ELEKTRONISCHE STEUERUNG** zur Gebläseluft.

**INTECAMBIADOR DE ENFRIAMIENTO  
WÄRMETAUSCHER**

**CASAS PASIVAS** el aire comburente se extrae directamente del exterior a través de la toma de aire. Ideal para casas pasivas.

**FÜR PASSIVE HÄUSER** die Verbrennungsluft wird vom Äußeren durch die Verbindung mit der Luftzufuhr genommen.

**AIRSCREW SYSTEM** Aumenta la eficacia del intercambio térmico y equilibra la extracción de los humos. El sistema patentado de la hélice de doble espiral (Aircrew System) permite recuperar más calor a la salida de la termochimenea.

**LUFTSCHLEUSENSYSTEM** Erhöht die Effizienz des Wärmeaustauschs und gleicht den Rauchabzug aus. Das patentierte System der Schraube mit doppelter Spirale (Aircrew System) erlaubt, weitere Wärme am Auszug des Thermokamins zurückzugewinnen.

**CÁMARA DE COMBUSTIÓN EN FIREREFLECTOR Y MATERIAL REFRACTARIO** realizada en Firereflector de alta densidad (HD) y material refractario, permite obtener temperaturas que optimizan el proceso de combustión y reducir las emisiones.

**BRENNKAMMER AUS FIREREFLECTOR UND FEUERFESTER BAUSTein** Durch die Brennkammer, die aus hochdichten (HD) Firereflector und feuerfesten Baustein hergestellt ist, können derartig hohe Verbrennungstemperaturen erreicht werden, dass der Verbrennungsprozess optimiert und die Emissionen reduziert werden.

**HUMIDIFICADOR INCORPORADO** mejora la calidad del aire y asegura un ambiente más saludable. Solo tienes que añadir unas gotas de tu esencia preferida para perfumar toda la casa.

**EINGEBAUTER LUFTBEFEUCHTER** Der eingebaute Luftbefeuchter verbessert die Luftqualität und stellt ein gesünderes Raumklima sicher. Es genügt, wenige Tropfen Ihres Lieblingsölextrakts hinzuzufügen, um das ganze Haus mit Duft zu erfüllen.

**CAJÓN CENIZAS EXTRAÍBLE Y REJILLA EN ARRIBO  
HERAUSNEHMBARER ASCHENKASTEN UND GUSSEISERNES FEUERGITTER**

**MEJOR AISLAMIENTO TÉRMICO** gracias al doble vidrio y a la utilización de material aislante.

**BESSERE WÄRMEISOLIERUNG** dank der doppelten Scheibe und dem Dämmstoff.

	AERJOLLY 80 EVO	UNIVERSALJOLLY EVO BASIC 4S	UNIVERSAL JOLLY EVO PLUS 4S	AERJOLLY EVO
<b>CALOR INCLUSO SIN ENERGÍA ELÉCTRICA</b>	✓	-	-	✓
<b>AIRE FORZADO O IRRADIACIÓN GEBLÄSELUFT ODER STRAHLUNGSWÄRME</b>	✓	✓	✓	✓
<b>CALOR NATURAL</b> sin ventilación forzada. <b>NATURWÄRME</b> ohne Gebläseluft.	✓	-	-	-
<b>CENTRALITA ELECTRÓNICA</b> para la gestión del sistema hidráulico. <b>ELEKTRONISCHE STEUERUNG</b> zur Hydraulikleitung.	-	-	-	-
<b>CENTRALITA ELECTRÓNICA</b> para ventilación forzada. <b>ELEKTRONISCHE STEUERUNG</b> zur Gebläseluft.	✓	✓	✓	✓
<b>INTECAMBIADOR DE ENFRIAMIENTO WÄRMETAUSCHER</b>	-	-	-	-
<b>CASAS PASIVAS</b> el aire comburente se extrae directamente del exterior a través de la toma de aire. Ideal para casas pasivas.	✓	✓	✓	✓
<b>FÜR PASSIVE HÄUSER</b> die Verbrennungsluft wird vom Äußeren durch die Verbindung mit der Luftzufuhr genommen.	-	-	-	-
<b>AIRSCREW SYSTEM</b> Aumenta la eficacia del intercambio térmico y equilibra la extracción de los humos. El sistema patentado de la hélice de doble espiral (Aircrew System) permite recuperar más calor a la salida de la termochimenea.	-	-	✓	✓
<b>LUFTSCHLEUSENSYSTEM</b> Erhöht die Effizienz des Wärmeaustauschs und gleicht den Rauchabzug aus. Das patentierte System der Schraube mit doppelter Spirale (Aircrew System) erlaubt, weitere Wärme am Auszug des Thermokamins zurückzugewinnen.	-	-	-	-
<b>CÁMARA DE COMBUSTIÓN EN FIREREFLECTOR Y MATERIAL REFRACTARIO</b> realizada en Firereflector de alta densidad (HD) y material refractario, permite obtener temperaturas que optimizan el proceso de combustión y reducir las emisiones.	✓	✓	✓	✓
<b>BRENNKAMMER AUS FIREREFLECTOR UND FEUERFESTER BAUSTein</b> Durch die Brennkammer, die aus hochdichten (HD) Firereflector und feuerfesten Baustein hergestellt ist, können derartig hohe Verbrennungstemperaturen erreicht werden, dass der Verbrennungsprozess optimiert und die Emissionen reduziert werden.	-	-	-	-
<b>HUMIDIFICADOR INCORPORADO</b> mejora la calidad del aire y asegura un ambiente más saludable. Solo tienes que añadir unas gotas de tu esencia preferida para perfumar toda la casa.	OPCIONAL SONDERAUSSTATTUNG	-	✓	✓
<b>EINGEBAUTER LUFTBEFEUCHTER</b> Der eingebaute Luftbefeuchter verbessert die Luftqualität und stellt ein gesünderes Raumklima sicher. Es genügt, wenige Tropfen Ihres Lieblingsölextrakts hinzuzufügen, um das ganze Haus mit Duft zu erfüllen.	-	-	-	-
<b>CAJÓN CENIZAS EXTRAÍBLE Y REJILLA EN ARRIBO HERAUSNEHMBARER ASCHENKASTEN UND GUSSEISERNES FEUERGITTER</b>	✓	-	✓	✓
<b>MEJOR AISLAMIENTO TÉRMICO</b> gracias al doble vidrio y a la utilización de material aislante.	-	-	-	✓
<b>BESSERE WÄRMEISOLIERUNG</b> dank der doppelten Scheibe und dem Dämmstoff.	-	-	-	-



AIRE - AIR



AGUA - WATER

## LEÑA - HOLZ

SERIE S AERJOLLY EVO	EASY BASIC 4S	EASY PLUS 4S	TERMOJOLLY EVO	SERIE S TERMOJOLLY EVO	TERMOJOLLY 80 EVO
✓	✓	✓	-	-	-
✓	✓	✓	-	-	-
-	-	-	-	-	-
-	-	-	✓	✓	✓
✓	✓	✓	-	-	-
-	-	-	✓	✓	✓
✓	✓	✓	✓	✓	✓
✓	-	✓	✓	✓	-
✓	✓	✓	✓	✓	✓
✓	-	✓	-	-	-
✓	-	✓	✓	✓	✓
✓	-	-	✓	✓	-

## DATOS TÉCNICOS TECHNISCHE DATEN

	AERJOLLY 80 EVO <b>15 kW</b>	60 BASIC 4S 60X50 <b>6 kW</b>	UNIVERSALJOLLY EVO BASIC 4S 68 BASIC 4S 68X50 <b>7 kW</b>	68 BASIC 4S 68X58 <b>8 kW</b>	80 BASIC 4S 80X58 <b>9 kW</b>
POTENCIA QUEMADA * <i>BRENNLEISTUNG* kW</i>	19,1	7,4	8,6	9,9	11,5
POTENCIA NOMINAL <i>NENNLEISTUNG kW</i>	14,8	6	7	8	9,2
RENDIMIENTO - <i>LEISTUNG</i> (max)%	77,5	81,6	81,2	80,8	80,3
Ø ASPIRACIÓN AIRE COMBURENTES <i>Ø ANSAUGUNG VERBRENNUNGSLUFT mm</i>	120	100	100	100	100
Ø SALIDA DE HUMOS <i>Ø RAUCHABZUG mm</i>	250	150	150	150	200
CONSUMO <i>VERBRAUCH</i> (min - max) kg/h	4,6	1,8	2,1	2,4	2,8
LARGO LEÑA (max) <i>SCHEITHOLZLÄNGE HÖCHSTENS</i> (max)	40	30-35	30-35	30-35	30-35
TEMPERATURA HUMOS <i>RAUCHTEMPERATUR °C</i>	278,2	233,6	230	226,2	221,7
TIRO MÍNIMO - <i>MINDESTZUG</i> Pa	10	10	10	10	10
CO (13% O <sub>2</sub> )* mg/m <sup>3</sup>	805	940	915	889	858
MASA HUMOS* - <i>RAUCHMASSE*</i> g/s	14,9	5,6	6,9	8,5	10,2
POLVOS - <i>STÄUBE</i> (13% O <sub>2</sub> )* mg/m <sup>3</sup>	16	29,4	29,4	29,3	29,3
NOX (13% O <sub>2</sub> )* mg/m <sup>3</sup>	124	102	104	106	108
OGC (13% O <sub>2</sub> )* mg/m <sup>3</sup>	43	65	66	67	69
PESO - <i>GEWICHT</i> kg	316	105,2	118,9	128,6	149,8
GARANTÍA CUERPO CALDERA*** años <i>GARANTIE KESSELKÖRPER*** Jahre</i>	2(5)	2(5)	2(5)	2(5)	2(5)
ETIQUETA ENERGÉTICA** <i>ENERGIEEFFIZIENZKLASSE**</i>	A	A	A	A	A
CERTIFICACIONES <i>ZERTIFIKATIONEN</i>	4 STELLE	4 STELLE	EN 13229	EN 13229	80 BASIC 4S 

\*valores según potencia nominal (max)

\*\*según escala desde G hasta A++

\*\*\*para más informaciones, consulte el Certificado de garantía

— Modelo en fase de homologación

\*Werte auf die höhere Leistung

\*\*Nach einer Skala von G zu A++

\*\*\*Für weitere Informationen das Garantie-Handbuch zu Rate ziehen

— Model in registratiefase



AIRE - AIR

## LEÑA - HOLZ



UNIVERSALJOLLY EVO PLUS 4S

11,5 KW



AERJOLLY EVO

11,5 KW



SERIE S AERJOLLY EVO

7,5 KW

13,6

12,8

12,8

11,5

11

11

85,1

85,6

85,6

100

100

100

200

150

150

3,2

3,0

3,0

30-35

30-35

30-35

183,2

184,9

184,9

10

10

10

859

680,0

680,0

11,3

9,9

9,9

25

29,7

29,7

84

157,9

157,9

67

51,6

51,6

157

193

230

2(5)

2(5)

2(5)

A+

A+

A+

4 STELLE



EN 13229



CE

4 STELLE



EN 13229



CE

4 STELLE



EN 13229



CE



## DATOS TÉCNICOS TECHNISCHE DATEN



EASY BASIC 4S

	6 kW	8 kW	9 kW
POTENCIA QUEMADA * <i>BRENNLEISTUNG*</i> kW	7,4	9,9	11,5
POTENCIA NOMINAL <i>NENNLEISTUNG</i> kW	6	8	9,2
POTENCIA DEVUELTA AL FLUIDO <i>NENNWAERMELEISTUNG HEIZWASSER</i>	-	-	-
RENDIMIENTO - <i>LEISTUNG</i> (max)%	81,6	80,8	80,3
Ø ASPIRACIÓN AIRE COMBURENTES <i>Ø ANSAUGUNG VERBRENNUNGSLUFT</i> mm	100	100	100
Ø SALIDA DE HUMOS <i>Ø RAUCHABZUG</i> mm	150	150	200
CONSUMO <i>VERBRAUCH</i> (min - max) kg/h	1,8	2,4	2,8
LARGO LEÑA (max) <i>SCHEITHOLZLÄNGE HÖCHSTENS</i> (max)	30-35	30-35	30-35
TEMPERATURA HUMOS <i>RAUCHTEMPERATUR</i> °C	233,6	226,2	221,7
TIRO MÍNIMO - <i>MINDESTZUG</i> Pa	10	10	10
CO (13% O <sub>2</sub> ) <sup>*</sup> mg/m <sup>3</sup>	940	889	858
MASA HUMOS* - <i>RAUCHMASSE*</i> g/s	5,6	8,5	10,2
POLVOS - <i>STÄUBE</i> (13% O <sub>2</sub> ) <sup>*</sup> mg/m <sup>3</sup>	29,4	29,3	29,3
NOX (13% O <sub>2</sub> ) <sup>*</sup> mg/m <sup>3</sup>	102	106	108
OGC (13% O <sub>2</sub> ) <sup>*</sup> mg/m <sup>3</sup>	65	67	69
PESO - <i>GEWICHT</i> kg	189,5	222,5	256,5
GARANTÍA CUERPO CALDERA*** años <i>GARANTIE KESSELKÖRPER*** Jahre</i>	2(5)	2(5)	2(5)
ETIQUETA ENERGÉTICA** <i>ENERGIEEFFIZIENZKLASSE**</i>	A	A	A

4 STELLE

CERTIFICACIONES  
ZERTIFIKATIONEN

EN 13240



\* Valori riferiti per potenza nominale (max)

\*\* Secondo una scala da G ad A++

\*\*\* Per maggiori informazioni consultare il Libretto di Garanzia

\* Power rating (max) values

\*\* With a range from G to A++

\*\*\* For further details please refer to the Warranty Booklet



LEGNA - WOOD



EASY PLUS 4S

**11,5 kW**



TERMOJOLLY EVO

**8 kW**

**15 kW**



SERIE STERMOJOLLY EVO

**8 kW**

**15 kW**



TERMOJOLLY 80 EVO

**23,8 kW**

13,6

9,4

18,9

9,4

18,9

27,8

11,5

8

15,9

8,0

15,9

23,8

-

5,5

10

5,5

10

15,1

81,5

85,1

84

85,1

84

85,4

100

100

100

100

100

120

200

150

150

150

150

250

3,2

2,2

4,1

2,2

4,1

6,47

30-35

30-35

30-35

30-35

30-35

40

183,2

150,4

189,1

150,4

189,1

168,8

12

12

12

12

12

10,0

859

808,1

1245,2

808,1

1245,2

866

11,3

10,3

14,9

10,3

14,9

23,6

25

26,5

38,9

26,5

38,9

29

84

97,1

93,3

97,1

97,3

96

67

49,8

44

49,8

44

35

345

245

245

245

245

382

2(5)

2(5)

2(5)

2(5)

2(5)

2(5)

A+

A+

A+

A+

A+

A+



TERMOJOLLY EVO 8 kW



TERMOJOLLY EVO 15 kW



SERIE S TERMOJOLLY EVO 8 kW

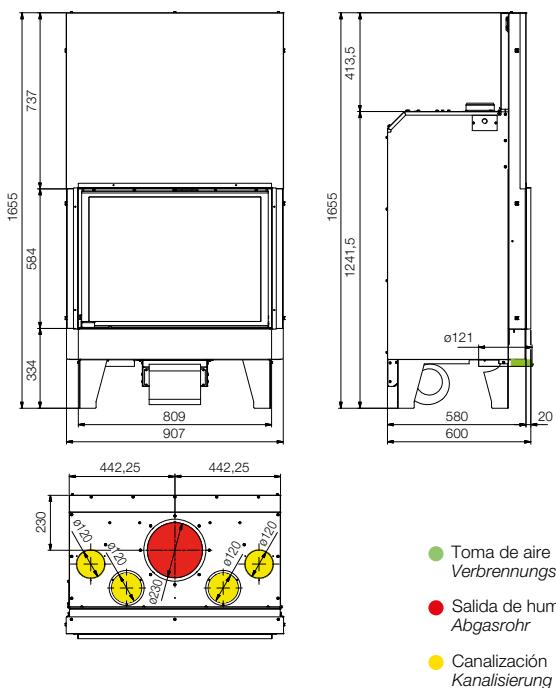


SERIE S TERMOJOLLY EVO 15 kW



# AERJOLLY 80 EVO

15 kW

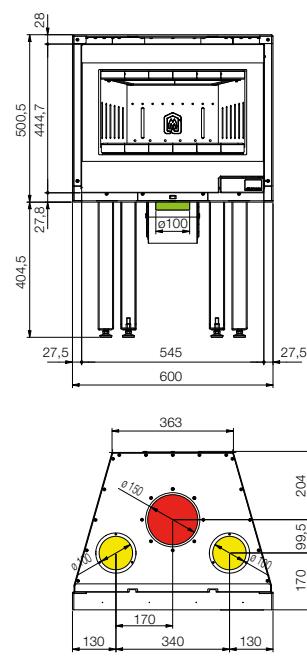


# UNIVERSALJOLLY EVO BASIC 4S

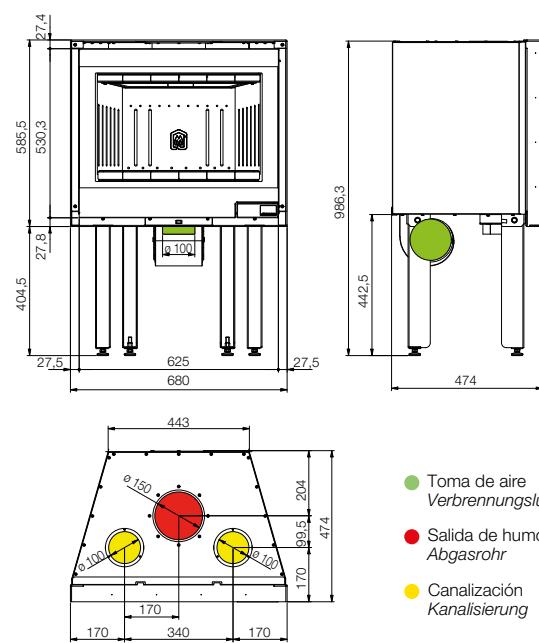
6 kW

7 kW

UNIVERSALJOLLY EVO BASIC 4S 60X50



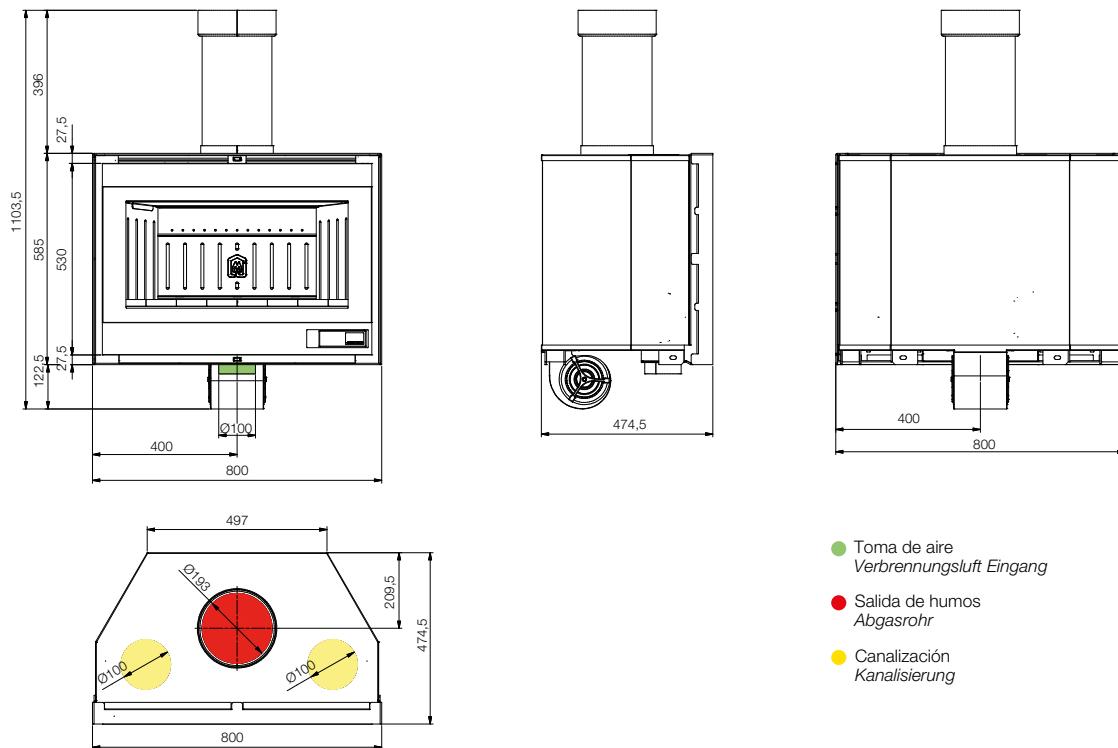
UNIVERSALJOLLY EVO BASIC 4S 68X58



# UNIVERSALJOLLY

## EVO PLUS 4S

11,5 kW



# UNIVERSALJOLLY

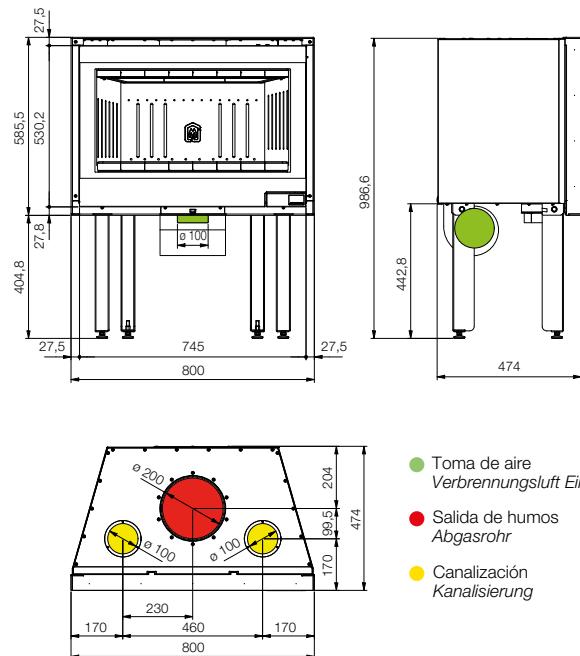
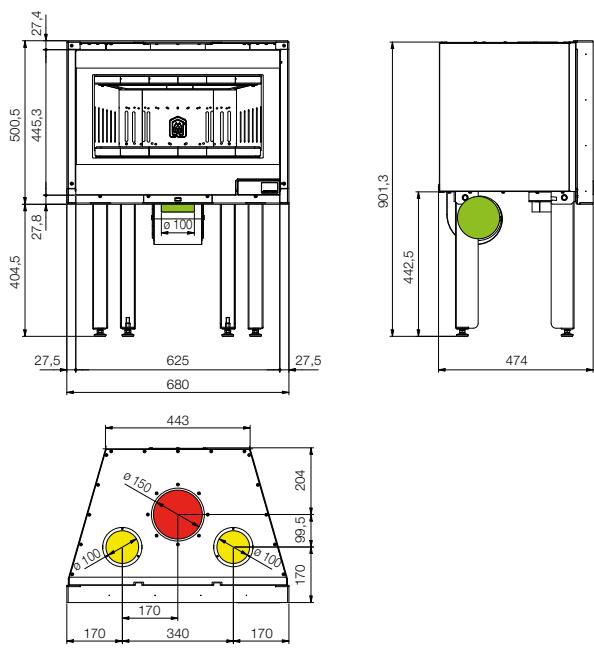
## EVO BASIC 4S

UNIVERSALJOLLY EVO BASIC 4S 68X50

UNIVERSALJOLLY EVO BASIC 4S 80X58

8 kW

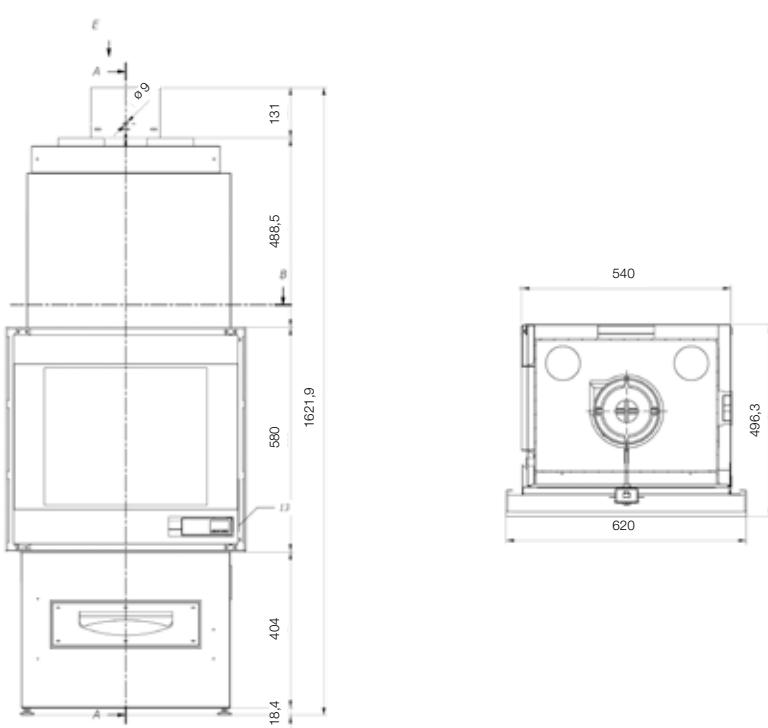
9 kW



# AERJOLLY

## EVO

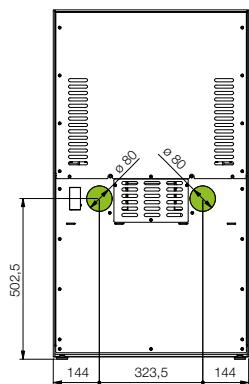
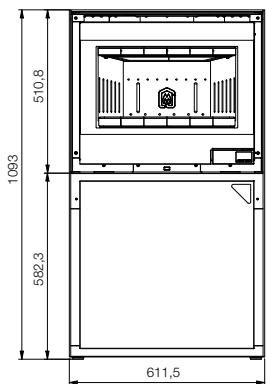
11 kW



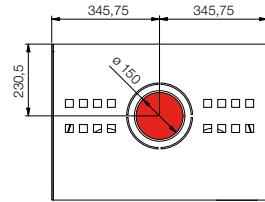
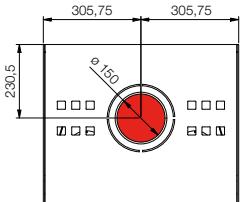
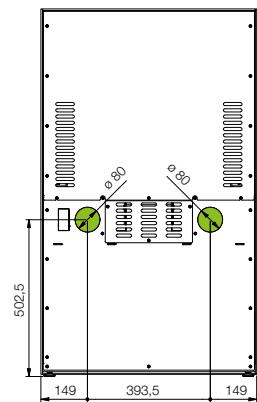
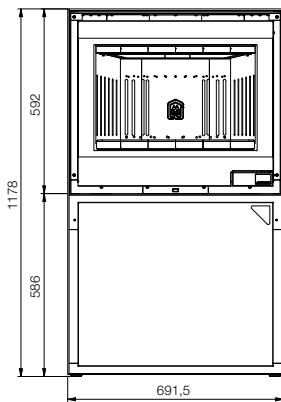
# EASY

## BASIC 4S

EASY BASIC 4S 60x50



EASY BASIC 4S 68x58

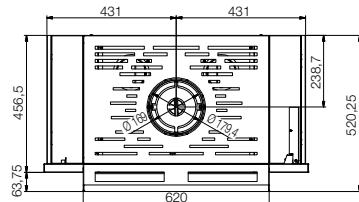
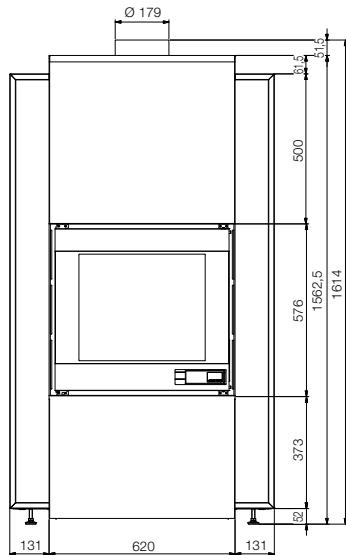


- Toma de aire  
Verbrennungsluft Eingang
- Salida de humos  
Abgasrohr
- Canalización  
Kanalisation

SERIE S

# AERJOLLY EVO

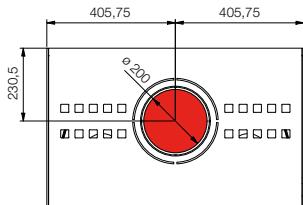
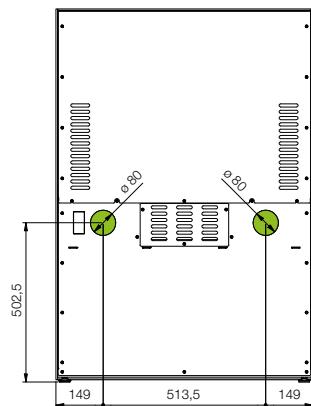
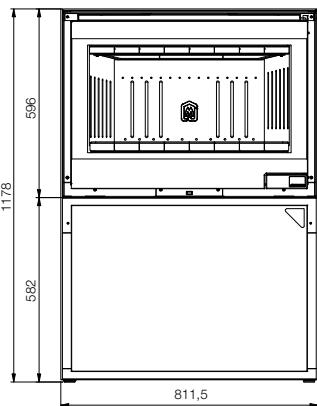
11 kW



# EASY BASIC 4S

9 kW

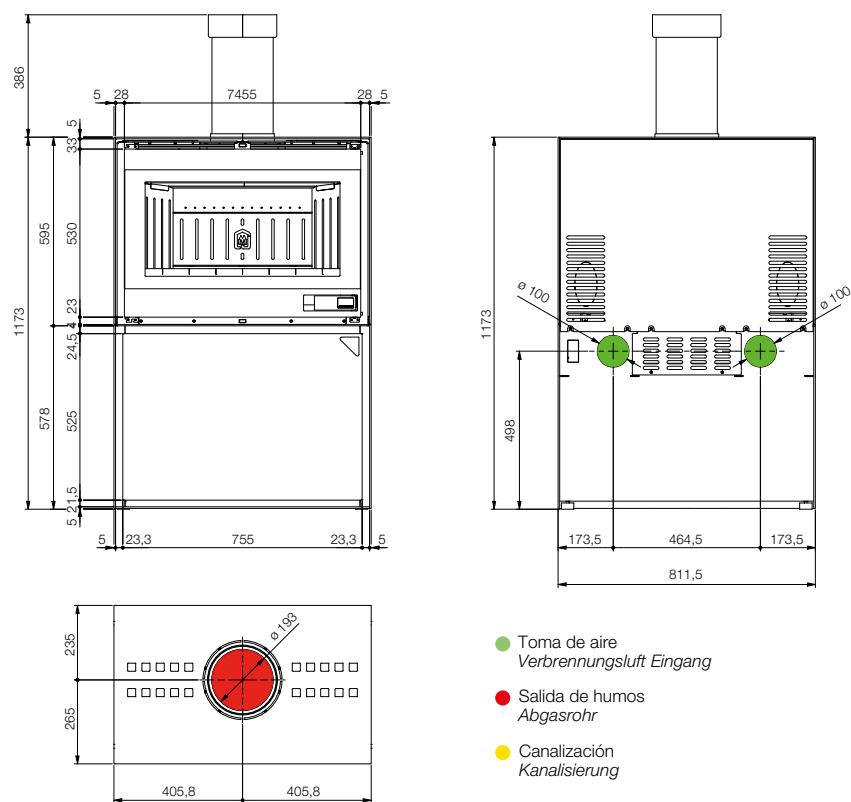
EASY BASIC 4S 80X58



- Toma de aire  
Verbrennungsluft Eingang
- Salida de humos  
Abgasrohr
- Canalización  
Kanalisation

# EASY PLUS 4S

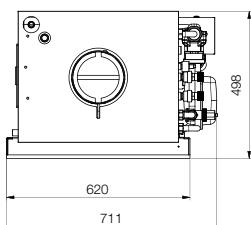
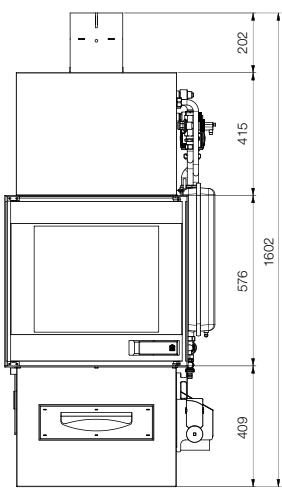
11,5 kW



# TERMOJOLLY EVO

8 kW

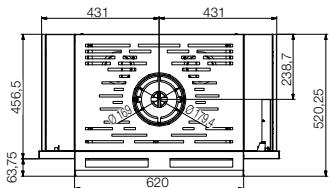
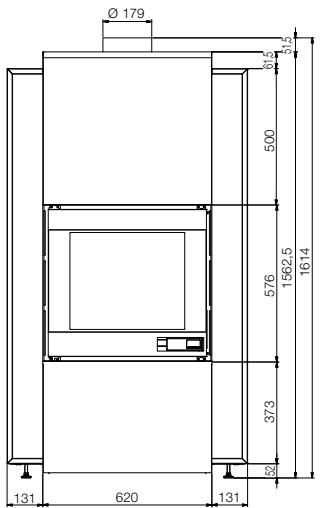
15 kW



SERIE S  
TERMOJOLLY EVO

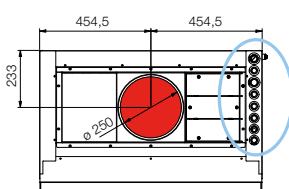
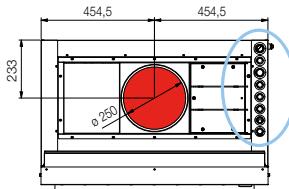
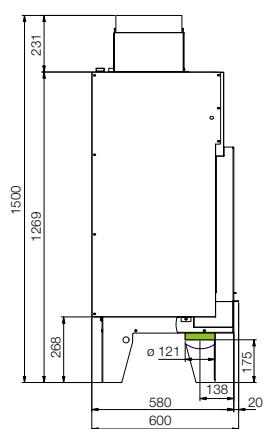
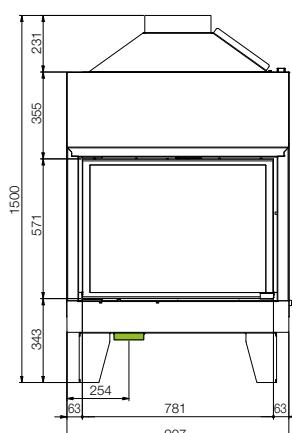
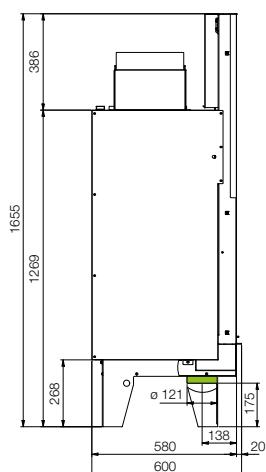
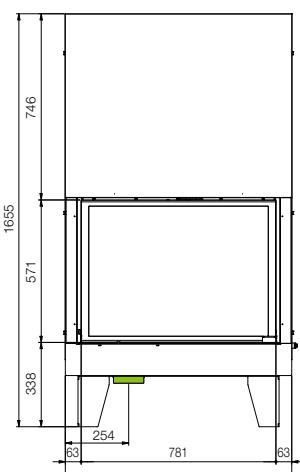
8 kW

15 kW



TERMOJOLLY 80  
EVO

23,8 kW



- Toma de aire  
*Verbrennungsluft Eingang*
- Salida de humos  
*Abgasrohr*
- Kit hidráulico  
*Hydraulikkit*

# NOTAS/MERKBLATT

## LEYENDA CERTIFICACIONES / PRODUKTZERTIFIZIERUNGEN LEGENDE:

### EN 13240

EN 13240

Esta norma europea especifica los requisitos relativos al diseño, fabricación, montaje, seguridad, prestaciones (rendimiento y emisiones), instrucciones y marcado, junto con los métodos y combustibles correspondientes, para los ensayos de tipo de estufas que utilizan combustibles sólidos. La norma no se aplica a los aparatos que utilizan pellets de madera y con alimentación del aire de combustión mediante ayuda de un ventilador.

*Europäische Norm, die Anforderungen an Auslegung, Herstellung, Ausführung, Sicherheit und Leistungsvermögen (Wirkungsgrad und Emission), Anleitung und Kennzeichnung zusammen mit zugehörigen Prüfverfahren und Prüfbrennstoffen für die Typprüfung von Öfen mit festen Brennstoffen legt. Die Norm gilt für nicht-mechanische Ausrüstung an die Macht und gilt nicht für Geräte mit Hilfskraftverbrennungsluftgebläse.*

### EN14785

Esta norma europea especifica los requisitos relativos al diseño, fabricación, montaje, seguridad, prestaciones (rendimiento y emisiones), instrucciones y marcado, junto con los métodos y combustibles correspondientes, para los ensayos de tipo de aparatos de calefacción doméstica que utilizan pellets de madera, y alimentados automáticamente. *Europäische Norm, die Anforderungen an Auslegung, Herstellung, Ausführung, Sicherheit und Leistungsvermögen (Wirkungsgrad und Emission), Anleitung und Kennzeichnung zusammen mit zugehörigen Prüfverfahren und Prüfbrennstoffen für die Typprüfung von Raumheizern aus Holzpellets, die mechanisch beschickt werden, legt.*

### EN 13229

Esta norma europea especifica los requisitos relativos al diseño, fabricación, montaje, seguridad, prestaciones (rendimiento y emisiones), instrucciones y marcado, junto con los métodos y combustibles correspondientes, para los ensayos de tipo de aparatos de chimeneas y casetes que utilizan combustibles sólidos. *Europäische Norm, die Anforderungen an Auslegung, Herstellung, Ausführung, Sicherheit und Leistungsvermögen (Wirkungsgrad und Emission), Anleitung und Kennzeichnung zusammen mit zugehörigen Prüfverfahren und Prüfbrennstoffen für die Typprüfung von Einsätzen und Heizkamine mit festen Brennstoffen legt.*

### 15a B-VG

Certificación para el respeto de las medidas de defensa ambiental.

*Österreich: Zertifizierung für die Einhaltung von Umweltschutzmaßnahmen*



Garantía de calidad, rendimiento y altas prestaciones energéticas y ambientales de los aparatos de leña y de pellet.

*Qualitätsgarantie, Leistung, hohe Energieeffizienz und Umweltverträglichkeit von Holzprodukten.*



Certificación emitida por la Oficina Federal de Economía y Control de las Exportaciones de Alemania bajo la jurisdicción del Ministerio Federal de Economía y Energética (BMWi). Das Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie Zertifizierung durch das Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle unter der Zuständigkeit ausgegeben (BMWi).



Índice Rendimiento Energético y Potencia Térmica transferida por el producto al medioambiente y/o al agua.

\* Según escala desde G hasta A++  
Zeigt Energieeffizienz und Wärmeleistung nach einer Skala von G zu A++

**DTA**

Estufa estanca según certificación DTA emitida por el CSTB.  
*Raumluftunabhängige Öfen bescheinigt mit DTA von CSTB ausgegeben.*



Incentivo para promover la producción de energía térmica a partir de fuentes renovables.  
*Anreiz der, das Ziel die Produktion von Wärmeenergie aus erneuerbaren Quellen fördern hat.*



Certificación suiza para la homologación antincendio en los aparatos de calefacción y las reglas antiesmog. Schweizer Zertifizierung von Feuer-Zulassung zur Heizzvorrichtung und Smog Regulierung.



Nuestros productos son compatibles con la normativa 2015/1185 (Ecodesign). La normativa 2015/1185 (Ecodesign) introduce específicos criterios de diseño y entrará en vigor a partir del 1 de enero de 2022.  
*Unsere Produkte sind mit der Verordnung 2015/1185 (Ecodesign) kompatibel. Die Verordnung 2015/1185 führt spezifische Konzeptionskriterien ein und tritt ab dem 1. Januar 2022 in Kraft.*

**3 STELLE 4 STELLE**

DM n°186, 07/11/17, Italy



Los aparatos Jolly Mec satisfacen los requisitos prescritos por la norma alemana BlmSchV2.  
*Die Jolly Mec Produkte erfüllen die Anforderungen der deutschen Gesetzgebung (BlmSchV2).*



Ordenanza contra la polución atmosférica. Verordnung gegen die Bekämpfung der Luftverschmutzung.



El marcado CE indica que el producto respecta todas las disposiciones comunitarias que preveen su empleo: desde el diseño, hasta la fabricación, la comercialización y el desguace. El marcado CE regula todo el ciclo de vida de un producto a partir del momento de su comercialización.

*Die CE-Kennzeichnung zeigt an, dass das Produkt die Gemeinschaftsbestimmungen bietet für seine Verwendung für alle passt: von Design, Herstellung, das Inverkehrbringen, die Inbetriebnahme des Produkts bis zur Entsorgung. Die CE-Kennzeichnung regelt den gesamten Lebenszyklus des Produkts aus der Zeit seiner Einführung.*



[www.jolly-mec.it](http://www.jolly-mec.it)

REVENDEDOR AUTORIZADO - AUTORIZIERTER HÄNDLER:

**JOLLY-MEC CAMINETTI SpA**

Via San Giuseppe, 2 - 24060 TELGATE (BG) ITALY  
Tel. +39 035 8359211 - Fax +39 035 8359203 - info@jolly-mec.it

JOLLY MEC Caminetti SpA se reserva, sin previo aviso, variar las características de los productos en cualquier momento por cualquier exigencia de carácter técnico o comercial. Se declina cualquier responsabilidad por posibles errores, imprecisiones y emisiones. Este documento no puede ser reproducido, ni siquiera parcialmente, sin autorización escrita de Jolly Mec, propietaria de los derechos. Las características de los materiales (por ejemplo, venas de los mármoles) que no alteran las propiedades del producto, pero que pueden desviarse de las venas y/o tonos de colores en comparación con las fotos que se muestran en los catálogos de Jolly Mec Caminetti SpA, no se consideran defectos.

*JOLLY MEC Caminetti SpA behält sich das Recht vor, die Eigenschaften der Produkte jederzeit wegen jeglicher Notwendigkeit aus technischen oder kommerziellen Gründen zu ändern. Wir übernehmen keine Verantwortung für Fehler, Ungenauigkeiten und Auslassungen. Dieses Dokument darf ohne die schriftliche Genehmigung vom rechtlichen Inhaber JOLLY MEC Caminetti SpA, auch nicht auszugsweise, vervielfältigt werden. Die Eigenschaften der Materialien (z. B. Marmorvene, Risse in der Keramik) verändern die Eigenschaften des Produkts nicht, können sich jedoch von den Adern und / oder Farbnuancen im Vergleich zu den Fotos in unseren JOLLY MEC Caminetti SpA-Katalogen unterscheiden und werden nicht als Mängel betrachtet.*





**www.jolly-mec.it**



diseño, tecnología... y mucho más  
*Design und Technologie... und vieles mehr*

L E Ñ A H O L Z

